

2020年9月4日

荷主各位

マースク AS
カスタマーエクスペリエンス・サービス**危険物明細書 提出先変更のご案内**

拝啓 貴社ますますご清祥のこととお慶び申し上げます。
日頃から、格別のお引き立てをいただき、ありがとうございます。

この度、危険物明細書(赤紙)の提出先を、従来のファックスから E メールに変更することとなりました。
つきましては、危険物明細書(赤紙)のご提出に関しましては、下記のようにお願い申し上げます。
ご面倒をおかけいたしますが、よろしくお願い申し上げます。

敬具

記

【適用開始日】

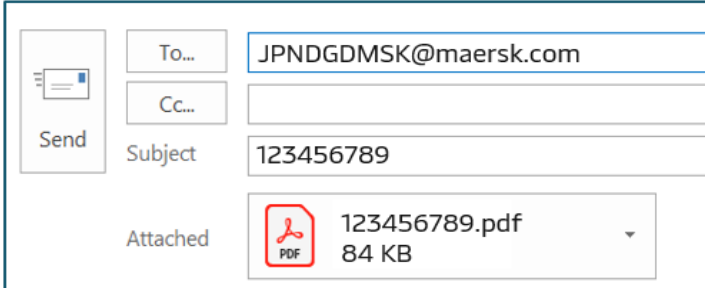
2020年9月14日受信分より


【危険物明細書(赤紙)の提出について】

提出期限	CY カット日午前中 (MSC 船の場合 CY カット日の 2 営業日前の午前中) コンテナ番号・シール番号・署名が記載された 最終版 だけをご提出ください。
提出先	JPNDGDMSK@maersk.com 及び 各ターミナル*
件名	9 桁のブッキングナンバーを記載 (半角英数字) 例) 123456789

【メールの作成方法】

1. 件名にブッキングナンバーを**半角英数字**で記載
2. 1つのメールにつき、1つのブッキングナンバー、1つの PDF
3. ファイル形式は **PDF のみ** (EXCEL、パスワード付きファイル不可)
4. ブッキング内容と相違がない危険物明細書を添付

【メールサンプル】

To...	JPNDGDMSK@maersk.com
Cc...	
Subject	123456789
Attached	 123456789.pdf 84 KB



*各ターミナルの連絡先につきましては、下記リンクの CY location list をご参照ください。

<https://www.maerskline.com/countries/japan/important-information>

【英語版 Material Safety Data Sheet (MSDS-製品安全データシート)のご提出について】

危険品積載許可審査の過程において、または積み替え港から MSDS の提出を求められることがありますので、ブッキングお申し込みの際に JP.EXPORT@maersk.com へご提出ください。

【Tank Container Inspection Certificate のご提出について】

Tank コンテナによる船積みの場合は CY カット日 2 日前までに JP.EXPORT@maersk.com へご提出ください。

【ブッキング依頼書と危険物明細書の内容が異なる場合】

ブッキング時の危険品情報と危険物明細書の内容が異なる場合は、CY カット日前日の午前中までに JP.EXPORT@maersk.com へご連絡ください。

(MSC 船の場合 CY カット日の 3 営業日前の午前中)

変更情報を基に本船積載承認の再申告を致します。

数量・梱包形態・重量・緊急連絡先及び電話番号の変更にも再申告・再承認が必要となります。

再承認が取れるまでに1日以上時間を要する場合がございますので、予めご了承ください。

危険物明細書と承認されているブッキングの情報が一致した場合のみ、最終積載の許可が下ります。不一致の場合、本船の船積みが困難となる場合がございますので、提出書類内容の確認及び提出期限の順守にご理解・ご協力の程、宜しくお願い申し上げます。

以上

4 September 2020

Dear valued customer,

Change of Submission Address for DGD (Dangerous Goods Declaration)

Thank you very much for your understanding and cooperation in submitting booking request forms and DGD for the shipment of dangerous goods. In order to minimizing time for DGD check in the last moment and to improve our service, we are pleased to announce the new address of DGD submission.

【Applicable start date】

14 September 2020 (Received date basis)

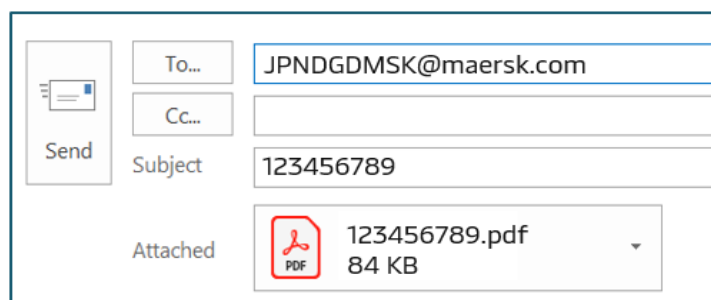
【About submission of DGD】

Deadline for submission	CY cut date -A.M. (MSC vessel : 2 working days prior to CY cut date-A.M.) Please submit complete DGD with container number, seal number, signatures.
Destination	JPNDGDMSK@maersk.com and relevant terminal*
Subject	9 digit booking number (half-width characters) e.g.) 123456789

【How to create an email】

1. Subject: booking number in half-width characters
2. In 1 mail, pls attach only 1 PDF file for 1 booking
3. File type : PDF only (Excel/file with password is not acceptable)
4. Please confirm there is no discrepancy between Booking details and DGD

【Email sample】



The screenshot shows an email composition interface with the following fields:

- To:** JPNDGDMSK@maersk.com
- Cc:** (empty)
- Subject:** 123456789
- Attached:** 123456789.pdf (84 KB)

*For terminal contact details, please refer to CY location list of the following link.
<https://www.maerskline.com/countries/japan/important-information>

【About submission of English version of MSDS】

You may be asked to submit MSDS in the process of dangerous cargo loading permit examination, or by the transshipment port. Please submit it to JP.EXPORT@maersk.com.

【About submission of Tank Container Inspection Certificate】

If you book tank container, please submit certificate to JP.EXPORT@maersk.com 2 days prior to the CY cut date by latest.

【In case there is a change after DG booking confirmaiton】

If the details of DGD are different from the dangerous cargo information at the time of booking, please contact to JP.EXPORT@maersk.com by the morning of the day before the CY cut date. (MSC vessel : 3 working days prior to CY cut date-A.M.)

We must re-declare for loading approval based on the latest information.

Changes in quantity, type of package, weight, emergency contact and emergency telephone number are also required to go through re-declaration and re-approval process. Please note that it may take more than one day before re-approval can be obtained.

In addition, the final loading is permitted only when the DGD details and the approved booking information match.

In the case there is any discrepancy, it may be difficult to load the cargo, so we would like to ask for your understanding and cooperation in confirming the details of the submitted documents and complying with the deadline of the submission.

We thank you for your valuable support.

Your Maersk